

#012: AKO NA SLOVÍČKA? ČASŤ I.

#012: ЯК ВЧИТИ СЛОВА? ЧАСТИНА I.



SLOVENSKÝ TRANSKRIPT

Ahojte, vítam vás pri počúvaní podcastu SlovakforU.

Volám sa Zuzana a mojím snom je pomôcť vám naučiť sa slovenčinu.

Všetky informácie k podcastu spolu s prekladmi do ruštiny a ukrajínčiny nájdete na www.slovakforu.sk.

Dnes si poviem ako sa naučiť slovnú zásobu tak, aby ste ju vedeli bez problémov použiť pri rozprávaní.

Podieme na to!

Aby ste sa vedeli dohovoriť akýmkoľvek cudzím jazykom, potrebujete slovíčka. Bez toho sa nepohnete.

Pozdieľam s vami moju obľúbenú metódu, pomocou ktorej sa slovíčka nielen naučíte, ale aj si ich zapamätáte a to sú kartičky.

Kartičky si vytvoríte sami, dáte si na ne slovnú zásobu, ktorá vás naozaj zaujíma a hneď to učenie pôjde ľahšie. Na jednu stranu napíšete slovenské slovo a na druhú stranu preklad vo vašom jazyku.

Viete si ich spraviť v rôznych aplikáciách na mobile, napríklad v appke AnkiDroid alebo Brainscape pre iPhone, alebo sa viete pohrať s farebnými papiermi a založiť si nejakú peknú krabičku s kartičkami. Navyše si tak precvičíte aj písanie latinkou.

Nie je vôbec dôležité, či ich budete mať v mobile alebo na papieri. Vyberte si formu podľa vašich možností.

Dôležité je najmä pravidelne si slovnú zásobu opakovať. Vedeli ste, že stačí 18 minút na to, aby ste zabudli polovicu toho, čo ste sa naučili?

Netreba sa však vzdávať, keďže vieme, ako to funguje, tak s tým vieme pracovať.

Ako často teda treba opakovať?

Všetky slovíčka treba na začiatku opakovať častejšie a neskôr už môžeme frekvenciu znižovať. Záleží to od toho, či je pre nás slovíčko ľahké alebo ťažšie. Ťažšie slovíčka treba vidieť častejšie.

Ak ste sa rozhodli pre aplikácie v mobile, tieto appky na pravidelné opakovanie budú myslieť za vás.

Ak máte papierové kartičky, systém opakovania si musíte strážiť sami. Odporúčam vám vyrobiť si špeciálne kartičky, rozdeľovače, s nápismi:
NOVÉ, ZAJTRA, PONDELOK, UTOROK, STREDA, ŠTVRTOK,
PIATOK, SOBOTA, NEDEĽA a NAUČENÉ.

Za špeciálnu kartičku NOVÉ si uložíte kartičky s novou slovnou zásobou. Tú si môžete vypísať napríklad pri počúvaní tohto podcastu :)

УКРАЇНСЬКИЙ ТРАНСКРИПТ

Привіт! Ласкаво просимо до прослуховування подкасту SlovakforU.

Мене звати Зузана і я мрію допомогти тобі вивчити словацьку мову.

Усю інформацію про подкаст разом із перекладами російською та українською мовами можна знайти на сайті www.slovakforu.sk.

Сьогодні ми поговоримо про те, як вивчити лексику, щоб без проблем користуватися нею при розмові.

почнемо!

Щоб мати можливість спілкуватися будь-якою іноземною мовою, вам потрібні слова. Без нього не можна рухатися.

Я збираюся поділитися з вами моїм улюбленим методом, за допомогою якого ви не тільки вивчите слова, але й запам'ятайте їх, - це картки.

Ви самі створюєте картки, додаєте до них лексику, яка вам справді цікава, і одразу вчитися стане легше. На одній стороні ви пишете словацьке слово, а на іншій – переклад вашою мовою.

Їх можна зробити в різних мобільних додатках, наприклад, у додатку AnkiDroid чи Brainscape для iPhone, а можна пограти з кольоровими паперами та створити гарну коробку з картками. Крім того, ви також будете практикувати письмо латиницею.

Зовсім не важливо, чи будуть вони у вас на мобільному телефоні чи на папері. Виберіть форму відповідно до ваших можливостей.

Особливо важливо регулярно повторювати словниковий запас. Чи знаєте ви, що 18 хвилин достатньо, щоб забути половину вивченого?

Однак не потрібно опускати руки, оскільки ми знаємо, як це працює, тому можемо з цим працювати.

Отже, як часто це потрібно повторювати?

Всі слова потрібно повторювати частіше на початку, а потім ми можемо зменшити частоту. Це залежить від того, легко нам це слово чи важко. Більш важкі слова слід бачити частіше.

Якщо ви зупинилися на мобільних додатках, ці додатки для регулярного повторення подумають за вас.

Якщо у вас є паперові картки, ви повинні самостійно стежити за системою повторення. Рекомендую зробити спеціальні картки-роздільники з написами:

НОВИЙ, ЗАВТРА, ПОНЕДІЛОК, ВІВТОРОК, СЕРЕДА, ЧЕТВЕРГ, П'ЯТНИЦЯ, СУБОТА, НЕДІЛЯ та ДІЗНАНО.

Для спеціальної НОВОЇ картки ви зберігаєте картки з новою лексикою. Ви можете записати це, наприклад, під час прослуховування цього подкасту :)

V prvý deň, napríklad v pondelok, si vyberte 5 kartičiek z priečadky NOVÉ, pozrite si slovo vo vašom jazyku a pokúste sa ho preložiť do slovenčiny. Či ste ho vedeli, alebo nevedeli, preložte ho do priečinku ZAJTRA a máte na prvý deň hotovo.

Na druhý deň, napríklad v utorok, si vyberte 5 kartičiek z priečinku ZAJTRA. Ak ste ich vedeli, dajte ich do priečinku UTOROK a zopakujete si ich o týždeň. Ak ste ich nevedeli, vráťte ich nazad do priečinku ZAJTRA. Potom si vyberte 5 slovíčok z priečinku NOVÉ a tak ako v pondelok ich dajte do priečinku ZAJTRA, či ste ich vedeli alebo nie.

Na tretí deň, napríklad v stredu, zopakujte to čo v utorok. Zopakujte si 5 kartičiek z priečinku ZAJTRA. Ak ste ich vedeli, dajte ich do priečinku STREDA a ak ste ich nevedeli, vráťte ich nazad do priečinku ZAJTRA. Takisto si vyberte 5 slovíčok z priečinku NOVÉ a tak ako po minulé dni ich dajte do priečinku ZAJTRA.

Takto pokračujte každý deň až do nasledujúceho UTORKA. Vtedy spravíte to čo zvyčajne, to znamená, že si zopakujete slovíčka z priečinku ZAJTRA, vyberáte si 5 z priečinku NOVÉ a navyše, opakujete aj slovíčka v priečinku UTOROK.

Ak ich viete bez problémov, preložíte ich do posledného priečinku NAUČENÉ.

Ak ste sa trochu pomýlili, vráťte ich nazad do priečinku UTOROK a opakujete o týždeň.

Ak ste ich nevedeli, vložíte ich do priečinku ZAJTRA.

Znie to zložito, ale po jednom vyskúšaní som si istá, že to budete robiť úplne automaticky a učenie vám nezaberie dlhšie ako 10 minút. Je však naozaj dôležité opakovať si každý deň.

Ja osobne si raz za mesiac v nedeľu, keď mám viac času, zopakujem aj slovíčka z priečinku NAUČENÉ. Ak ich viem, nechávam ich tam. Ak som ich dlho nepoužila a náhodou som ich medzičasom zabudla, presúvam ich do priečinku ZAJTRA.

Dám vám ešte na záver tri rýchle tipy, ako sa učiť slovíčka ešte efektívnejšie:

1. vždy keď sa učíte, prekladajte zo svojho jazyka do slovenčiny
2. ak sa dá, hovorte si slová nahlas
3. zapisujte si slovné spojenia, nie jednotlivé slová - napríklad na jednu kartičku zapíšte výraz zelená tráva, nie samostatne na dve kartičky slová zelená a tráva

Ak by ste si chceli precvičiť aj čítanie a pozriet si aj obrázkový návod, ako si vytvoriť kartičky doma, pozdieľam vám v popise epizódy článok od Jazykového mentoringu, v ktorom si môžete prečítať viac.

Ako sa učíte slovnú zásobu vy?

Veľmi ma poteší, ak mi dáte vedieť na email slovakforu@gmail.com.

Všetky transkripty a cvičenia nájdete na www.slovakforu.sk.

Tak a to bolo na dnes všetko.

Ak sa vám podcast páči, zdieľajte ho prosím svojim kamarátom.

Tešíme sa na vás v ďalšej časti.

Prajem vám nádherný deň.

У перший день, напríklad u pondelok, vyberíte 5 kartok iž НОВОГО відділення, подивіться на слово вашою мовою та спробуйте перекласти його на словацьку. Знали ви це чи ні, помістіть це в папку ЗАВТРА, і ви закінчили на перший день.

Наступного дня, напríklad u vівторок, vyberíte 5 kartok iž папки ЗАВТРА. Якщо ви їх знали, помістіть їх у папку ВІБТОРОК і перегляньте через тиждень. Якщо ви їх не знали, ЗАВТРА покладіть назад у папку. Потім vyberíte 5 слів iž папки НОВИЙ i, як у понеділок, помістіть їх у папку ЗАВТРА, незалежно від того, знаєте ви їх чи ні.

На третій день, напríklad u середу, повторіть те, що ви робили у вівторок. Повторіть 5 карток iž папки ЗАВТРА. Якщо ви їх знали, помістіть їх у папку СЕРЕДА, а якщо не знали, знову помістіть їх у папку ЗАВТРА. Також vyberíte 5 слів iž папки НОВИЙ i покладіть їх у папку ЗАВТРА, як i минулого дня.

Продовжуйте так щодня до наступного ВІБТОРКА. Потім ви робите те, що зазвичай робите, тобто повторюєте слова з папки ЗАВТРА, обираєте 5 з папки НОВИЙ i, крім того, також повторюєте слова з папки ВІБТОРОК.

Якщо ви знаєте їх без проблем, ви переносите їх в останню папку ВІВЧЕНО.

Якщо ви зробили невелику помилку, помістіть їх назад у папку ВІБТОРОК і повторіть через тиждень.

Якщо ви їх не знали, то ЗАВТРА покладете в папку.

Це звучить складно, ale після однієї спроби я впевнений, що ви зробите це повністю автоматично, і на навчання вам знадобиться не більше 10 хвилин. Ale дуже важливо повторювати щодня.

Особисто я раз на місяць у неділю, коли маю більше часу, теж повторюю слова з папки ВІВЧЕНО. Якщо я їх знаю, я залишаю їх там. Якщо я ними давно не користувався і тим часом випадково їх забув, я переношу їх у папку ЗАВТРА.

Насамкінець я дам вам три короткі поради, як ще ефективніше вивчати словниковий запас:

1. кожного разу, коли ви вчитесь, перекладайте зі своєї мови на словацьку
2. якщо можливо, вимовте слова вголос
3. записувати фрази, а не окремі слова - наприклад, термін зелена tráva писати на одній картці, а не слова зелений i tráva окремо на двох картках

Якщо ви також бажаєте потренуватися в читанні та переглянути посібник iз зображеннями про те, як робити картки вдома, я поділюся статтею з Language Mentoring в описі епізоду, де ви можете прочитати більше.

Як ви вивчаєте лексику?

Я буду дуже радий, якщо ви повідомите мені про це електронною поштою slovakforu@gmail.com.

Усі транскрипти та вправи можна знайти на сайті www.slovakforu.sk.

Ну ось і все на сьогодні.

Якщо вам подobaється подкаст, поділіться ним iз друзями.

Я з нетерпінням чекаю зустрічі з вами в наступній частині.

Бажаю тобі чудового дня.